

**Bekanntmachung**  
**über das Inkrafttreten des Abkommens**  
**zwischen der Regierung**  
**der Deutschen Demokratischen Republik**  
**und der Regierung der Volksrepublik Polen**  
**über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet**  
**der Schifffahrt auf den Grenzgewässern**  
**vom 10. August 1970**

Das Abkommen zwischen der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und der Regierung der Volksrepublik Polen über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Schifffahrt auf den Grenzgewässern wurde am 15. Mai 1969 in Warschau unterzeichnet.

Der Austausch der Ratifikationsurkunden erfolgte am 5. März 1970 in Berlin.

Das Abkommen trat entsprechend seinem Artikel 21 am 5. März 1970 in Kraft.

Das Abkommen wird nachstehend veröffentlicht.

Berlin, den 10. August 1970

Der Sekretär des Staatsrates  
der Deutschen Demokratischen Republik  
O. Gotsche

**Abkommen**  
**zwischen der Regierung**  
**der Deutschen Demokratischen Republik**  
**und der Regierung der Volksrepublik Polen**  
**über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet**  
**der Schifffahrt auf den Grenzgewässern**

Geleitet von dem Wunsch, die freundschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Staaten auf dem Gebiet der Schifffahrt auf den Grenzgewässern zu festigen und zu erweitern, sind die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik und die Regierung der Volksrepublik Polen übereingekommen, dieses Abkommen zu schließen.

Zu diesem Zweck haben zu ihren Bevollmächtigten ernannt:

Die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik

Horst Schlimper  
Stellvertreter des Ministers für Verkehrswesen

Die Regierung der Volksrepublik Polen

Stefan Perkowicz  
Vizeminister für Schifffahrt

4-4

die nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten vereinbart haben:

Artikel 1

(1) In diesem Abkommen gelten als:

1. „Grenzgewässer“

- a) die Oder von km 542,4 bis km 704Д
- b) die Westoder von km 0,0 bis km 17,1
- c) die Wasserstraße bei Altwarp-Nowe Warpno (Oder-Haff)  
von Hilfsgrenzzeichen Nr. 7 (Leuchtdalben)  
bis Hilfsgrenzzeichen Nr. 9 (Leuchtboje)
- d) die Lausitzer Neiße von Wilhelm-Pieck-Stadt Guben bis zur Mündung.

2. „Fahrzeuge“

Schwimmende Objekte, die für die Beförderung von Personen, Gütern oder Tieren beziehungsweise technische Arbeiten, die Fischerei oder den Sport verwendet werden.

3. „Schifffahrt“

Der Verkehr mit den unter Ziffer 2 genannten Fahrzeugen.